

## Émilie LUMIÈRE

Maître de conférences

**Laboratoire LLA-CRÉATIS (EA 4152)**

**Département Études hispaniques et hispano-américaines (DEHHA)**

Université Toulouse - Jean Jaurès  
5 allées Antonio Machado 31058 TOULOUSE Cedex 9

[emilie.lumiere@univ-tlse2.fr](mailto:emilie.lumiere@univ-tlse2.fr)



## Expérience professionnelle

- Depuis septembre 2016 : Maître de conférences, Université Toulouse - Jean Jaurès, Département d'Études hispaniques et hispano-américaines, membre permanent du laboratoire LLA-CRÉATIS.
- Septembre 2014-août 2016 : PRAG (Professeur agrégée) d'Espagnol, Université Toulouse 1 Capitole, Département des Langues et Civilisations (DLC) ; chercheuse associée au laboratoire LLA-CRÉATIS.
- Septembre 2013-août 2014 : Professeur agrégée d'Espagnol, TZR, rattachée au Lycée Émilie de Breteuil, St-Quentin-en-Yvelines, Académie de Versailles ; chercheuse associée au laboratoire LLA-CRÉATIS.
- Septembre 2012-août 2013 : Attachée Temporaire à l'Enseignement et à la Recherche, temps complet, Université de Bourgogne, Départements LLCE Espagnol (Langues, Littératures et Civilisations Étrangères) et LEA (Langues Étrangères Appliquées) ; chercheuse associée au laboratoire LLA-CRÉATIS.
- Septembre 2011-août 2012 : Attachée Temporaire à l'Enseignement et à la Recherche, temps complet, Université Toulouse 2, Département d'Études hispaniques et hispano-américaines ; doctorante au laboratoire LLA-CRÉATIS.
- Avril-juillet 2010 et Avril-juillet 2009 : Chargée de cours, Université Justus-Liebig de Giessen (Allemagne), Institut de Langues Romanes, Département d'Espagnol ; membre invitée du Graduate Center for the Study of Culture (GCSC), Université Justus-Liebig de Giessen
- Septembre 2008-août 2011 : Allocataire-Monitrice (doctorante contractuelle), Université Toulouse 2, Département d'Études hispaniques et hispano-américaines ; doctorante au laboratoire LLA-CRÉATIS.

## Activités de recherche

### Thèse de doctorat

Lumière, E. (2012). *Clio en question. Le théâtre métahistorique en Espagne (1980-2010)* (Thèse de doctorat inédite). Université Toulouse 2. <https://tel.archives-ouvertes.fr/tel-01057492/document>  
Sous la direction de Monique Martinez Thomas (Université Toulouse 2) et de Wilfried Floeck (Université Justus-Liebig de Giessen, Allemagne). Mention très honorable avec les félicitations du jury à l'unanimité.

### Direction d'ouvrages ou de revues

Bisiaux, L., Jambrina, N. et Lumière, E. (dir.). (2021). *Mémoires de la violence au Mexique depuis 1968. Poésie, roman, théâtre, cinéma, Hispania, Carnières-Morlanwelz* : Lansman, 23.

- Chaplier, C. et Lumière, E. (dir.). (2020). *Sens et émotions dans l'enseignement-apprentissage des langues-cultures*, *Les Langues Modernes*, 2/2020.
- Lumière, E. et Garnier, E. (dir.). (2019). *L'approche intermédiaire en enseignement-apprentissage des langues vivantes*, *Les Langues Modernes*, 1/2019.

### Introductions et chapitres d'ouvrage

- Lumière, E. (2022). Memoria de las presas del franquismo en *Cautivas* de Juana Escabias. Dans I. RECK (dir.), *Juana Escabias, una dramaturga en la trinchera del teatro español del siglo XXI*. Madrid : Antígona, p. 121-139.
- Bisiaux, L., Jambrina, N. et Lumière, E. (2021). Entre Toulouse et Mexico, 1968 et 2019, *Mémoires de la violence au Mexique depuis 1968. Poésie, roman, théâtre, cinéma, Hispania, Carnières-Morlanwelz* : Lansman, 23, p. 5-18.
- Chaplier, C. et Lumière, E. (2020). Introduction. *Sens et émotions dans l'enseignement-apprentissage des langues-cultures*, *Les Langues Modernes*, 2/2020, p. 9-22.
- Lumière, E. (2020). Intermédialité et mise en scène de l'histoire au théâtre : *Retrato de gran almirante con perros* [Portrait de Grand Amiral aux chiens] de Luis Riaza. Dans A. JIATSA JOKENG, R. FOPA KUETE et F. GUIYIBA (dir.), *Intermédialité. Pratiques actuelles et perspectives théoriques*. Nîmes : Lucie éditions, p. 68-90.
- Lumière, E. et Garnier, E. (2019). Introduction. *L'approche intermédiaire en enseignement-apprentissage des langues vivantes*, *Les Langues Modernes*, 1/2019, p. 11-18.
- Lumière, E. (2014). Du mythique au métahistorique : l'exemple du théâtre espagnol au xx<sup>e</sup> siècle. Dans A. FERRY (dir.), *Le Personnage historique de théâtre de 1789 à nos jours*. Paris : Classiques Garnier, p. 381-395.
- Lumière, E. (2014). Resino, Carmen (notice biographique). Dans B. DIDIER, A. FOUQUE et M. CALLE-GRUBER (dir.), *Le Dictionnaire des créatrices, secteur théâtre*. Paris : Édition des femmes-Antoinette Fouque.
- Lumière, E. (2011). Jeux d'écriture et de réécriture : le théâtre d'Álvaro Cunqueiro. Dans Á. CUNQUEIRO, *Au fil de la nuit et autres pièces courtes / La noche va como un río y otras piezas dramáticas breves*. Toulouse : PUM, p. 9-33.

### Articles publiés dans des revues avec comité de lecture

- Castellanos Rubio, A., Garvín, D., Lumière, E., Massol, G., Mohring, A. et Serban, G. (2022). Espagnol ALL-SHS : l'exemple de cinq parcours spécialisés à l'université Toulouse - Jean Jaurès (note de pédagogie universitaire). *Recherche et pratiques pédagogiques en langues de spécialité – Cahiers de l'APLIUT*, vol. 41 N°1 / 2022 : Des causes multifactorielles à l'origine des situations d'enseignement innovantes en Lansad, <https://journals.openedition.org/apliut/9894>
- Lumière, E. (2021). Mémoire du massacre de Tlatelolco et hymne à la vie. *Para la libertad*. México 68, de Omar Olvera Calderón. *Mémoires de la violence au Mexique depuis 1968. Poésie, roman, théâtre, cinéma, Hispania, Carnières-Morlanwelz*: Lansman, 23, p. 93-105.
- Corrons, F., Garnier, E., Gobbé-Mévellec, E., Lumière, E., Martinez Thomas, M., Mohring, A., Péran, B., Surbezy A. et Yemi-Paillissé, A.-C. (2018). De la critique des dispositifs à l'intermédialité pour approcher les productions artistiques: bilan des travaux du séminaire Intermedialidades (Université Toulouse-Jean Jaurès, France) (Note de laboratoire). *Intermédialités. Histoire et théories des arts, des lettres et des techniques*, 30-31.
- Lumière, E. (2013). Le théâtre métahistorique en Espagne. L'exemple de Manuel Martínez Mediero et de Juan Mayorga. *Écrire l'histoire*, 11, Dossier Présent (1), p. 35-42.
- Lumière, E. (2011). Instrumentalisation de l'histoire par le pouvoir et résistances artistiques : le cas du théâtre métahistorique dans l'Espagne contemporaine. *Textes & contextes*, 6, Dossier Discours autoritaires et résistances aux xx<sup>e</sup> et xxi<sup>e</sup> siècles. <http://preo.u-bourgogne.fr/textesetcontextes/index.php?id=313>

## Articles publiés dans des actes de colloques

- Lumière, E. (2022). Pour une spécialisation du secteur Lansad. Mise en place d'enseignements de 'Langues et cultures de spécialité' adossés aux programmes de formation et de recherche : cas particulier des domaines ALL-SHS. Dans J-C. BEACCO, O. BERTRAND, J. C. HERRERAS et C. TREMBLAY (dir.), *La gouvernance linguistique des universités et établissements d'enseignement supérieur*, Éditions de l'École Polytechnique, p. 329-341 (Colloque International Pour une gouvernance linguistique des universités et des établissements d'enseignement supérieur, École Polytechnique-Université Paris Diderot-Sorbonne, 8-9 novembre 2018).
- Lumière, E. (2021). "Usos y abusos" de la memoria en *Terror y miseria en el primer franquismo* de José Sanchis Sinisterra y *El jardín quemado* de Juan Mayorga. Dans E. BUREL, M. LE CORRE-CARRASCO et Ph. MERLO-MORAT (dir.), *El teatro español contemporáneo de la memoria*, Lyon : GRIMH, p. 43-53 (Journées d'études sur Le théâtre espagnol contemporain de la mémoire, Mayorga, Ripoll, Sinisterra, Cogny, Villa Hispanica, 9 octobre 2021).
- Lumière, E. (2020). Enfrentarse al pasado. Judaísmo en el pensamiento y el teatro de Juan Mayorga. Dans E. BUREL et Ph. MERLO-MORAT (dir.), *El creador y su crítico, 9, Juan Mayorga: filosofía y religión*. Lyon : GRIMH, p. 53-67 (9ème Journée d'études internationales Le créateur et sa critique, Lyon/Cogny, 9-10 octobre 2020).
- Lumière, E. (2020). Teatro e historia en el siglo XXI, nuevas perspectivas: teatro de la memoria, teatro del presente, teatro metahistórico, juegos intermediáticos. Dans M. MOLANES et I. RECK (dir.), *Teatro hispánico en los inicios del siglo XXI. Hibrideces, transgresiones, compromiso y disenso*. Madrid : Visor Libros, p. 137-151 (II Congreso Internacional Teatro Siglo XXI: Nuevas tendencias del teatro hispánico en el siglo XXI, Université de Strasbourg, 15-18 mars 2016).
- Lumière, E. (2019). L'histoire au défi de la mémoire dans la *Trilogía americana* de José Sanchis Sinisterra : *El retablo de Eldorado, Lope de Aguirre, traidor, Naufragios de Álar Núñez*. Dans A. LE GUELLEC-MINEL, *La mémoire face à l'histoire*. Rennes : PUR, p. 211-227.
- Lumière, E. (2019). L'espagnol et l'anglais de spécialité ALL-SHS dans les universités françaises (secteur Lansad) : éléments pour un état des lieux et perspectives. *Les Cahiers du GERES*, 11, p. 189-209 (XVIe Rencontres Internationales du GERES, Centro Universitario CIESE-Comillas, 21-23 juin 2018).
- Lumière, E. (2017). Teatro, documento y memoria bajo el prisma de la intermedialidad en *El cartógrafo* de Juan Mayorga. Dans J. ROMERA Castillo (dir.), *El teatro como documento artístico, histórico y cultural en los inicios del siglo XXI*. Madrid : Verbum, p. 276-290 (XXV Seminario Internacional del Centro de Investigación de Semiótica Literaria, Teatral y Nuevas Tecnologías (SELITEN@T), *El teatro como documento artístico, histórico y cultural en el siglo XXI (2000-2016)*, UNED, Madrid, 28-30 juin 2016).
- Lumière, E. (2014). De *Xan, o bó conspirador* (1933) a *Rogelia en Finisterre* (1941): el cuestionamiento del discurso de autoridad en el primer teatro de Álvaro Cunqueiro. Dans E. GARNIER et A. ABUIN GONZALEZ (dir.), *Nouvelles scènes, nouveaux dispositifs : l'émergence du théâtre galicien*. Carnières-Morlanwelz : Lansman Éd (Hispania), p. 115-128 (Colloque International *Nouvelles scènes, nouveaux dispositifs : l'émergence du théâtre galicien*, Université Toulouse 2, 26-28 mai 2011).
- Lumière, E. (2013). La guerre civile espagnole et l'enseignement de l'histoire : de l'École du premier franquisme à son actuelle démythification. Dans D. LONDEI, S. MOIRAND, S. REBOUL-TOURE et L. REGGIANI (dir.), *Dire l'événement. Langage, mémoire, société*. Paris : Presses Sorbonne nouvelle, p. 171-184 (Colloque International *Langage, discours, événements*, Université Sorbonne Nouvelle / Université de Bologne, Florence, 31 mars - 2 avril 2011).
- Lumière, E. (2013). Dire l'indicible : le masque au service de l'expression du refoulé dans la pièce *El jardín quemado* de Juan Mayorga. Dans Ph. MEUNIER et E. SAMPER (dir.), *Le masque : une « inquiétante étrangeté »*. Saint-Etienne : Université de Saint-Etienne, livre numérique (Colloque International *Le Masque : une inquiétante étrangeté*, Université de Saint-Etienne, 30 septembre – 1 octobre 2010).
- Lumière, E. (2012). De l'Autre à Soi : la problématisation de la représentation de l'Indien dans la pièce métahistorique *Yo tengo un tío en América* (1991) d'Albert Boadella. Dans C. DUMAS et K. ZIEGER

(dir.), *L'autre au miroir de la scène*. Bruxelles / Bern / Berlin / Francfort / New York / Oxford / Vienne : Peter Lang (Col. Comparatisme et Société, Vol. 20), p. 307-317 (Colloque International *L'Autre au miroir de la scène*, Université de Lille-Valenciennes, 18-20 novembre 2010).

### Communications sans actes

- Lumière, E. (2021, juin). Cadre européen et langue de spécialité : histoire d'un malentendu ? Cas de l'enseignement supérieur français. Journée d'Études *Espagnol pour les Humanités. L'espagnol comme langue-culture de spécialité en Arts, Lettres, Histoire et Sociologie*, 4 juin 2021, Université Toulouse - Jean Jaurès, LLA-CRÉATIS. Communication également présentée, sur invitation de l'Association des Germanistes de l'Enseignement Supérieur (AGES), lors de la Rencontre annuelle des directrices et directeurs d'UFR, de département ou de section d'allemand, organisée à Paris le 15 octobre 2021.
- Lumière, E. (2018, octobre). *Memoria impedida e intermedialidad: El arte de la entrevista de Juan Mayorga*. Communication présentée lors du III Congreso Internacional de Jóvenes Investigadores en Estudios Teatrales (CIJIE). Saint-Jacques de Compostelle. En ligne : <https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-02922795>.
- Lumière, E. (2017, février). *Teatro e intermedialidad en clase de idiomas: El proyecto LA GRIETA*. Communication présentée lors de la Journée d'études *Mettre en scène l'intermédialité : une approche de La GRIETA de Gracia Morales et Juan Alberto Salvatierra / Poner en escena la intermedialidad: un acercamiento a La GRIETA de Gracias Morales y Juan Alberto Salvatierra*. Université Toulouse - Jean Jaurès.
- Lumière, E. (2014, mars). *Memoria y teatro metahistórico: El florido pensil de Tanttaka Teatroa, adaptación teatral del texto de Andrés Sopeña Monsalve*. Communication présentée lors de la Journée d'Études *Art, histoire, mémoire : transgression et dispositifs de représentation du passé sur la scène espagnole de la fin du xx<sup>e</sup> siècle à nos jours*. Université Toulouse 2.
- Lumière, E. (2013, mars). *Los dispositivos de la muerte en la trilogía Contra el progreso, Contra el amor y Contra la democracia de Esteve Soler*. Communication présentée lors de la Journée d'Études *Les dispositifs scéniques dans les dramaturgies catalanes actuelles : vers une singularité de la création scénique de Catalogne ?*. Université Toulouse 2.
- Lumière, E. (2012, octobre). *La fiction métahistorique métafictionnelle et la problématisation de la mise en scène de l'histoire au théâtre. L'exemple de ¡Tierraaa... a... laaa... vistaaa...! de Manuel Martínez Mediero*. Communication présentée lors du Colloque International *Appropriation de l'Histoire dans les Arts du Spectacle aux xx<sup>e</sup> et xx<sup>i</sup> siècles*. Université de Strasbourg.
- Lumière, E. (2011, octobre). *Miradas cruzadas: el exilio en Varadas (2002) de Itziar Pascual y Que nos quiten lo bailao (2004) de Laila Ripoll*. Communication présentée lors de la Journée d'Études *Théâtre espagnol des xx<sup>e</sup> et xx<sup>i</sup> siècles. De l'oubli à la récupération de la mémoire historique de la guerre civile espagnole et de l'exil républicain*. Université de Strasbourg.
- Lumière, E. (2009, juin). *La ficción metahistórica en el teatro español contemporáneo*. Communication présentée lors de la Journée d'Études *VIII Forschungstag Lateinamerika/Iberische Halbinsel*. Université Humboldt de Berlin.

### Note de synthèse disponible en ligne, sans comité de lecture

Lumière, E. (2015). Jürgen E. Müller et le concept d'intermédialité. <https://cinemadoc.hypotheses.org/3457>

### Organisation de manifestations scientifiques

- Membre du comité d'organisation et du comité scientifique des XIX Rencontres Internationales du GERES *Las necesidades lingüísticas en español de especialidad*, IUT Paul Sabatier - Université Toulouse III, LAIRDIL / LLA-CRÉATIS / CRESEM, 23-25 juin 2022.
- Membre du comité d'organisation et du comité scientifique de la Journée d'Études *Espagnol pour les humanités (2). Espagnol de spécialité pour le Droit, l'Économie, l'Administration, la*

Communication, les Sciences de l'éducation et la Psychologie, Université Toulouse Capitole, LLA-CRÉATIS / DLC, 10 juin 2022.

Membre du comité d'organisation et du comité scientifique de la Journée d'Études *Espagnol pour les humanités (1). L'espagnol comme langue-culture de spécialité pour les arts et lettres, l'histoire et la sociologie*, Université Toulouse - Jean Jaurès, LLA-CRÉATIS, 4 juin 2021.

Animation, avec M. Martinez Thomas, du séminaire *Intermedialidades* (Laboratoire LLA-CRÉATIS), septembre 2017-juillet 2020.

Membre du comité d'organisation et du comité scientifique de la Journée d'Études *Mémoire de la violence au Mexique depuis 1968 : de la plume à la scène*, Université Toulouse 2, LLA-CRÉATIS / CEIIBA, 21-22 mai 2019.

Membre du comité d'organisation et du comité scientifique de la Journée d'Études *L'approche par les sens et les émotions dans les enseignements en Lansad : quels en-jeux ?*, Université Toulouse 2, LLA-CRÉATIS / LAIRDIL, 14 juin 2019.

Membre du comité d'organisation et du comité scientifique du Congrès APLIUT 2018 *Ré/In-fléchir l'internationalisation des formations : quels dispositifs d'enseignement/apprentissage des langues de spécialité, professionnelles ou générales ?*, LAIRDIL et IUT Paul Sabatier, Université Toulouse 3, 31 Mai - 2 Juin 2018.

Membre du comité d'organisation et du comité scientifique de la Journée d'Études *Art, histoire, mémoire : transgression et dispositifs de représentation du passé sur la scène espagnole de la fin du xx<sup>e</sup> siècle à nos jours*, Université Toulouse 2, Laboratoire LLA-CRÉATIS, 13 mars 2014.

Membre du comité d'organisation et du comité scientifique de la 7<sup>e</sup> Journée d'Études des doctorant·es du laboratoire LLA-CRÉATIS *Les Interactions II. Convergences, collaborations et dispositifs culturels croisés*, Université Toulouse 2, 5 février 2010.

## Édition

Cofondatrice et coéditrice du carnet de recherche *Espagnol pour les humanités*, publié sur la plateforme Hypothèses et associé au projet de recherche « Espagnol pour les Humanités. L'espagnol comme langue-culture de spécialité en Arts, Lettres, Langues, Sciences Humaines et Sociales (ALL-SHS) » : <https://eshumanites.hypotheses.org/>.

Cofondatrice et coresponsable de la revue électronique *Littera Incognita* (revue des doctorant·es du laboratoire LLA-CRÉATIS) de 2009 à 2012. Édition des actes des trois journées d'études des doctorant·es du laboratoire LLA-CRÉATIS de 2005, 2007 et 2010.

## Évaluation d'articles de revue

Membre du comité de lecture de la revue *Les Langues Modernes*.

Evaluations ponctuelles pour diverses revues : *Les Cahiers du GERES* (Groupe d'Étude et de Recherche en Espagnol de Spécialité) ; *Debats. Revista de cultura, poder i societat* ; *Revue TMA (TransMigrARTS)* ; *Revue Miroirs* ; *Revue Éla. Études de linguistique appliquée* ; *Strenæ. Recherches sur les livres et objets culturels de l'enfance* ; *Cincinnati Romance Review* ; *Revue ReCHERches* ; *Revista Corpo-grafías* ; *Littera Incognita* (revue des doctorant·es du laboratoire LLA-CRÉATIS) ; etc.

## Compte rendu de lecture

Lumière, E. (2021). Aborder l'œuvre d'art dans l'enseignement des langues, de Catherine Muller et Nathalie Borgé. *Les Langues Modernes* n° 4/2021 « Confinement et enseignement-apprentissage des langues », p. 71-76.

## Traduction d'articles scientifiques en espagnol

« Entre concentración narrativa y elipsis: nuevos dispositivos en la fotografía contemporánea. »  
Traduction de l'article de Christine Buignet « De la concentration narrative à l'ellipse : nouveaux

dispositifs dans la photographie contemporaine ». Dans M. MARTINEZ THOMAS, et E. GOBBÉ-MÉVELLEC (dir). (2014). *Dispositivo y artes: una nueva herramienta crítica para analizar las producciones contemporáneas*. Ciudad Real : Ñaque, p. 155-164.

### Projets de recherche en cours

Coordination, avec Alina Castellanos Rubio (Sorbonne Université), Nina Jambrina (UT2J), María Patricio Mulero (UT2J) et Gabrielle Massol (UT1), du projet de recherche « Espagnol pour les humanités. L'espagnol comme langue-culture de spécialité en Arts, Lettres, Langues, Sciences Humaines et Sociales (ALL-SHS) ». Carnet de recherche : <https://eshumanites.hypotheses.org/>.

Participation au projet de recherche RA-EDiCOVID « Pratiques d'enseignement - apprentissage en contexte de confinement : continuité ou rupture pédagogique ? », coordination Marie-France Carnus (UMR EFTS).

Participation au projet de recherche TASI (Théâtre Appliqué Socialement Innovant), Région Occitanie, coordination Monique Martinez Thomas (Laboratoire LLA-CRÉATIS).

Participation au projet de recherche SAVEMP (Co-construction du savoir emprunté des enseignants de langue de spécialité : enjeux épistémologiques, analyse de formations, pratiques de recherche et d'enseignement dans le domaine de la didactique des langues du secteur Lansad), UT1-UT2J-UT3-Paris 8, coordination Anne-Marie O'Connell (UMR EFTS).

## Activités d'enseignement et d'encadrement

### Enseignements

Préparation à l'Agrégation interne d'Espagnol :

- Préparation de la question « Le théâtre espagnol contemporain de la mémoire : Juan Mayorga, Laila Ripoll, José Sanchis Sinisterra ».

Master Recherche LLCER Études romanes :

- Professionnalisation « Arts et cultures », M1.

Master MEEF Didactique des langues dans les activités professionnelles (DIDALAP) :

- Découverte d'une langue nouvelle, M1.
- Langues de spécialité : Espagnol, M1.
- Langues de spécialité : Espagnol, M2.

Licence LLCER Espagnol et équivalent :

- Analyse littéraire. Théâtre espagnol contemporain.
- Civilisation espagnole : Panorama Espagne ; Espagne XX<sup>ème</sup>.
- Langue espagnole : Grammaire ; Lecture expressive ; Oral ; Traduction (version, thème).
- Accompagnement du projet personnel et professionnel de l'étudiant.e.
- Méthodologie du travail universitaire.

Espagnol pour spécialistes d'autres disciplines (Lansad) :

- Préparation au niveau B2 d'Espagnol, L1 à Master, parcours « Arts et Lettres dans les mondes hispaniques ».
- Préparation au niveau B1 d'Espagnol, L1 à Master, parcours « Psychologie dans les mondes hispaniques ».
- Espagnol juridique et économique, L1 à Master (UT Capitole, 2014-2016).

Licence LEA Espagnol (2011-2013) :

- Langue : Grammaire ; Oral ; Traduction (version, thème).

### Certifications de langue

Formatrice d'évaluateurs ·trices certificats de langue CLES B1 et B2 d'Espagnol.  
Examinatrice et correctrice pour les certificats de langue CLES B1 et B2 Espagnol.

### Codirection de thèse

- Aurélie Laduguie. L'utilisation d'outils numériques dans le développement de la compétence interculturelle en contexte plurilingue. En codirection avec Claire Chaplier (UMR EFTS). (en cours)

### Directions et codirections de mémoires de Master

Master 2<sup>ème</sup> année :

- Victoria Reinartz. Visionnage de séries espagnoles en ligne et en autonomie, source d'un apprentissage qui peut être spécifique. Exemple d'étudiants en droit. Master Études Romanes - Études hispaniques. (en cours)
- Hajar Marhnoij Bakacem. Enseñanza de SER y ESTAR en ELE (alumnos francófonos). Master Études Romanes - Études hispaniques. (en cours)
- El Hadji Mor Seye. La représentation de la guerre civile espagnole dans les journaux *Le Petit Marseillais* et *Le Radical* de Marseille. Master Études Romanes - Études hispaniques. (en cours)
- Gala Coconier. L'apprentissage d'une langue étrangère chez les adultes âgés. Master DIDALAP. Codirection avec Véronique Hespert. (en cours)
- Valérie Llamas. La motivation en DNL Histoire-Géographie en espagnol en classe de Cinquième. Master Études Romanes - Études hispaniques. Codirection avec Fabrice Corrons. 2021-2022.
- Karine Garcia Fernandez. Les stratégies enseignantes d'aide à la production orale en anglais en lycée professionnel agricole. Master DIDALAP. Codirection avec Véronique Hespert. 2020-2021.

Master 1<sup>ère</sup> année :

- Ana Isabel Sanchez Jimenez. Approche éactive en didactique de l'espagnol comme langue de spécialité : l'utilisation du théâtre pour développer les compétences interculturelles. Master Études Romanes - Études hispaniques. (en cours)
- Judith Del Blanco. Angélica Liddell : vers une (re)définition du théâtre ? Étude théorique et pratique d'une sélection de ses œuvres. Codirection avec Emmanuelle Garnier. Master Études Romanes - Études hispaniques. (en cours)
- Léna Taranne. Representaciones gráficas de las mujeres solteras durante los años 50 en las historietas de humor: *Las hermanas Gilda* de Manuel Vázquez Gallego. Master Études Romanes - Études hispaniques. (en cours)
- Tamami Ali Mkadara. Le théâtre au service de l'apprentissage de l'espagnol en contexte de plurilinguisme et multiculturel. Master Études Romanes - Études hispaniques. (en cours)
- Oumaima Knime Daoudi. Las mujeres que participaron en el adoctrinamiento femenino durante la dictadura franquista. Master Études Romanes - Études hispaniques. (en cours)
- Pablo Tris. Histoire de Teodoro Campos Soteras. Master Études Romanes - Études hispaniques. (en cours)
- Victoria Reinartz. L'apprentissage d'une langue et culture espagnoles en autonomie : utilisation des séries télévisuelles auprès d'un public étudiant. Master Études Romanes - Études hispaniques. 2021-2022.
- Hajar Marhnoij Bakacem. La didáctica del español y las TIC. Master Études Romanes - Études hispaniques. 2021-2022.
- Fikri Akali. Las madres en la cárcel de mujeres de Segovia (1946-1956). Master Études Romanes - Études hispaniques. 2021-2022.
- El Hadji Mor Seye. La représentation de la guerre civile espagnole dans les journaux marseillais : *Le Petit Marseillais* et *Le Radical de Marseille* entre les mois de juillet et octobre 1936. Master Études Romanes - Études hispaniques. 2021-2022.

- Valérie Llamas. Les enjeux de l'enseignement de la DNL en collège en France et en Espagne. Master Études Romanes - Études hispaniques. Codirection avec Fabrice Corrons. 2020-2021.

### Encadrement de stage

- Mélissa Micouleau. Création d'exercices pour la plateforme pédagogique Espagnol Juridique - Español Jurídico, UT1 Capitole. 2017. Stage de 2<sup>ème</sup> année Master Études Romanes - Études hispaniques.

### Matériel pédagogique diffusé en libre accès

Lumière, E. (2021), « *Para la libertad. México 68*. Dossier pédagogique Lansad Espagnol B1-B2 », Carnet de recherche Hypothèses *Espagnol pour les Humanités*, <https://eshumanites.hypotheses.org/505>

Lumière, E. (2021), « *La Grieta*. Dossier pédagogique Lansad Espagnol B1-B2 », Carnet de recherche Hypothèses *Espagnol pour les Humanités*, <https://eshumanites.hypotheses.org/459>

### Expertise et diffusion de matériel pédagogique

Plusieurs dossiers pédagogiques évalués et publiés en ligne dans le cadre du projet de recherche *Espagnol pour les Humanités* (<https://eshumanites.hypotheses.org/>).

## Activités d'administration et autres responsabilités collectives

Avril-Novembre 2022 : Chargée de mission « Accompagnement des apprentissages : état des lieux et préconisations », Université Toulouse - Jean Jaurès (UT2J).

Depuis 2021 : Responsable de la Licence LLCER parcours Espagnol, Département d'Études Hispaniques et Hispano-américaines, UT2J.

Depuis 2021 : Référente Universitaire AED Préprofessionnalisation pour l'Espagnol, UT2J.

Depuis 2020 : Membre du bureau de l'association Universcènes qui organise chaque année, avec l'appui de l'établissement, le festival de théâtre universitaire « Universcènes » de l'Université Toulouse-Jean Jaurès (spectacles en langue étrangère surtitrés en français).

Depuis 2019 : Membre élue du Conseil du Département d'Études Hispaniques et Hispano-américaines, UT2J.

Depuis 2018 : Membre de la Commission de recrutement des Lecteurs du département d'Études Hispaniques et Hispano-américaines, UT2J.

Depuis 2018 : Formatrice accréditée CLES Espagnol (formatrice d'évaluateurs·trices).

Depuis 2017 : Référente aux Usages Numériques (RUN) du Département d'Études Hispaniques et Hispano-américaines, UT2J.

2019-2022 : Référente pour la certification de langue CLES Espagnol, UT2J.

2017-2022 : Référente de l'atelier de théâtre en espagnol *Barracrónicas*, UT2J.

Responsabilité de plusieurs UE. Notamment, des enseignements des niveaux B1 et B2 d'Espagnol (Lansad) à UT2J de 2017 à 2022 : dans ce cadre, coordination et participation à la mise en place des cinq parcours de spécialité « Arts et Lettres dans les mondes hispaniques », « Histoire et Territoires dans les mondes hispaniques », « Psychologie dans les mondes hispaniques », « Sociologie dans les mondes hispaniques » et « Éducation et Langages dans les mondes hispaniques ».

2021 : Enseignante référente dans le cadre du dispositif de tutorat (tutorat exceptionnel mis en place durant la crise sanitaire).

2018-2019 : Co-référente pour la certification de langue CLES Espagnol, UT2J.

2016 : Participation à l'élaboration des modules en ligne « Espagnol juridique complémentaire. Parcours en autonomie tutorée et en autocorrection » pour l'École Européenne de Droit (UT Capitole) dans le cadre de l'obtention de l'IDEX Formation « Plateformes pédagogiques ».

2012-2013 : Vice-présidente de l'association LLA.doc (association des doctorant·es et des jeunes docteur·es du laboratoire LLA-CRÉATIS).

2009-2012 : Représentante des doctorant·es du laboratoire LLA-CRÉATIS.

2009-2011 : Représentante suppléante des doctorant·es de l'école doctorale Allph@.

2008-2009 : Coordinatrice pour les TD de Version, L1, semestre 1, LLCE Espagnol, Université Toulouse 2.

## Autres activités

- Membre du Groupe d'Étude et de Recherche en Espagnol de Spécialité (GERES). Traduction de l'espagnol vers le français des rapports d'activité du GERES 2018 et 2019.
- Membre du comité de lecture de la revue *Les Langues Modernes*.
- Membre de l'association de recherche AITS21 (*Asociación Internacional de Teatro Siglo 21*).
- Membre du réseau Lang'Sup.